

發文單位： 行政院勞工委員會

Tagapag-isyu Komiteng Tagapamahala ng Ehekutibong Konseho

發文字號： 勞職外字第 0950505525 號函

Numero ng teksto Liham na Hindi 0950505525

發文日期： 民國 95 年 06 月 20 日

Petsa ng pagsusulat 20/06/2006

要 旨： 依據民法第 489 條、就業服務法第 44、56、57、63 條及雇
gist 主聘僱外國人許可及管理辦法第 45 條，若雇主以書面委託人
力仲介公司代為安置外籍勞工，則人力仲介公司應受任事務，
不得使該外籍勞工從事工作

Pursuant sa artikulo 489 ng Civil Code, mga artikulo 44, 56, 57, 63
ng Employment Services Act at artikulo 45 ng Lisensya ng
Employer at Pamamahala ng Employment of Aliens, kung ang
employer ay ipinagkatiwala sa isang kumpanya ng kapangyarihan
sa pagsulat upang ilagay ang isang dayuhang manggagawa para
sa kanyang kapakanan, ang manpower intermediary company ay
italalaga sa serbisyo at hindi magagawa ng isang dayuhang
manggagawa para sa kanyang kapakanan, ang manpower do
intermediary company ay itatalaga sa serbisyo at hindi
magagawa ng isang dayuhang manggagawa para sa kanyang
kapakanan, ang manpower intermediary company ay itatalaga sa
serbisyo at hindi magagawang upang magtrabaho sa ibang
bansa, ang manpower intermediary company ay itatalaga sa
serbisyo at hindi magagawa ng dayuhang manggagawa para sa
kanyang kapakanan, ang manpower intermediary company ay
italalaga sa serbisyo

全文內容： Ang buong teksto

一、有關外籍勞工於聘僱許可有效期間，若被看護者死亡，係屬勞務給付不能之重大事由，則雇主或該外籍勞工得依民法第 489 條規定終止勞動契約，致聘僱關係消滅。此時，雇主應依就業服務法（以下簡稱本法）第 56 條及雇主聘僱外國人許可及管理辦法第 45 條規定，於聘僱關係終止後 3 日內以書面通知當地主管機關及警察機關，並副知本會，本會即依本法第 73 條規定，廢止該外籍勞工之聘僱許可。

Kung ang pagkamatay ng tagapag-alaga ay isang makabuluhang dahilan ng kawalan ng kakayahang magbayad ng mga serbisyo sa panahon ng katumpakan ng employment permit, maaaring wakasan ng employer o ng dayuhang manggagawa ang kontrata alinsunod sa artikulo 489 ng Civil Code, at ang employment penalty ay mawawala. Sa panahong ito, ipaalam ng employer ang mga lokal na awtoridad at mga awtoridad ng pulis sa pagsulat sa loob ng 3 araw matapos ang pagwawakas ng kontrata sa trabaho alinsunod sa artikulo 56 ng Employment Services Act (na tinukoy bilang artikulo 56 ng Batas na ito) at artikulo 45 ng Employment Services Act (na tinukoy bilang artikulo 56 ng Batas na ito) at 45 ng Employment Services Act at ipaalam sa Konsehong ito na ang pahintulot ng dayuhang manggagawa ay bawiin alinsunod sa Artikulo 73 ng Batas na ito.

因此，被看護者死亡，該外籍勞工之聘僱許可須經上述程序而廢止，並非當然失其效力。至該外籍勞工經本會依規定廢止其聘僱許可，並依本法第 59 條規定核准其得轉換雇主後，則該外籍勞工於等待轉換雇主期間內，原雇主仍應善盡該外籍勞工之生活管理，惟不應再使之從事工作，否則即有涉嫌違反本法第 44 條或第 57 條第 1 款規定非法容留或聘僱「許可失效」之外國人從事工作，依本法第 63 條規定，處新臺幣 15 萬元以上 75 萬元以下罰鍰。

Samakatwid, kung ang tagapag-alaga ay magkakaiba, ang pahintulot ng dayuhang manggagawa ay bawiin ng mga dayuhang manggagawa, hindi nang walang kurso.

Matapos bawiin ng dayuhang manggagawa ang kanyang trabaho alinsunod sa Konsehong ito at inaprubahan ang kanyang pagbabalik-loob sa isang employer alinsunod sa artikulo 59 ng Batas na ito, ang dating employer ay, habang naghihintay ng pagbabalik-loob ng dayuhang manggagawa, gamitin ang pamamahala ng dayuhang manggagawa, ngunit hindi dapat gumawa ng anumang karagdang kung ikaw ay nagtatrabaho, ikaw ay parurusahan ng isang pinong ng NT \$150,000 at NT\$750,000, alinsunod sa Artikulo 63 ng Batas na ito, kung ang isang dayuhan ay pinaghihinalang ng ilegal na pagpapanatili o pagtatrabaho sa isang tao na ang pahintulot sa trabaho ay lapsed sa paglabag sa Artikulo 44 o Artikulo 57, talata 1, ng Batas na ito.

二、準上所述，外籍勞工於本法所定轉換雇主期間，雖已與原雇主終止聘僱關係，其未提供勞務，雇主無支付薪資之義務，惟原雇主仍應善對該外籍勞工之生活管理，即該外籍勞工於法定轉換雇主或辦理出國手續期間之住宿、伙食等相關生活管理事項，仍由原雇主負責。

Tulad ng nabanggit sa itaas, habang ang isang dayuhang manggagawa ay tinapos ang kanyang trabaho sa orihinal na employer sa panahon ng pagbabalik-loob ng employer ayon sa inireseta sa Batas na ito, hindi siya nagbigay ng mga serbisyo at ang employer ay walang obligasyong magbayad ng suweldo, ngunit ang orihinal na employer ay dapat pa ring maging mahusay sa pamamahala ng buhay ng mga dayuhang manggagawa, ibig sabihin, ang tirahan ng dayuhang manggagawa, pagkain at iba pang kaugnay na pamamahala sa buhay sa panahon ng estadistika ng employer o mga pamamaraan para sa pagpunta sa ibang bansa ay mananatiling responsibilidad ng orihinal na employer.

三、至若雇主以書面委託人力仲介公司代為安置外籍勞工，則人力仲介公司應盡上開受任事務，不得使該外籍勞工從事工作，若致雇主違反本法或依本法所發布之命令者，依本法第 67 條規定，處新臺幣 6 萬元以上 30 萬元以下罰鍰。

Kung ipinagkatiwala ng employer ang kumpanya ng kapangyarihan sa pagsulat upang ilagay ang dayuhang manggagawa para sa kanyang kapakanan, ang kapangyarihan ng kumpanya ay gawin ang lahat ng makakaya nito upang gawin ang mga dayuhang manggagawa sa trabaho, at kung nilalabag ng employer ang Batas na ito o ang pagkakasunud-sunod alinsunod sa Batas na ito, siya ay fined sa pagitan ng NT \$60,000 at NT \$300,000 alinsunod sa probisyon ng 60,000 katao.